

In diesem Dokument sind nur einige wesentliche Angaben zum Produkt enthalten. Wegen weiterer Informationen beziehen Sie sich bitte auf die Handbücher der Zentrale MEDEA.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das DK700 ist ein Steuergerät (Einschalten, Ausschalten, Szenario, usw.), das für die Verwendung der Schlüssel MIFARE DK70 ausgelegt und mit Frontteil in Anthrazit (DK700M-P) oder Weiß (DK700M-P/B) erhältlich ist. Das Transponder-Lesegerät ist mittels BUS an die Zentrale angeschlossen und für die Montage in modularen Dosen ausgelegt. Es verfügt über zwei PriO-Punkte, die einzeln als Eingang oder Ausgang programmierbar sind.

Für die gängigsten Gebäudeserien sind Adapter erhältlich.

POSITIONIERUNG

Das Transponder-Lesegerät wird in in einer sicheren und vor Wasser und Feuchtigkeit geschützten Umgebung positionierten modularen Unterputz- oder Aufputzdosen installiert.

ACHTUNG: Sollen zwei Lesegeräte in derselben Dose installiert werden, muss Raum für mindestens ein Modul zwischen diesen freigelassen werden.

BUS-ANSCHLUSS

Das Transponder-Lesegerät kann auf dem Bus in Reihen-, Stern- oder gemischter Schaltung angeschlossen werden. Die Position entlang des Busses ist unerheblich. Die Gesamtlänge des Bus-Abschnitts darf 500 Meter nicht überschreiten (Kabelquerschn. 2x0,75 mm² Versorgung + 2x0,22 mm² Daten).

Das Transponder-Lesegerät unter Verwendung der Klemmen +, A, B, — an den Bus anschließen.

ANSCHLÜSSE EIN-/AUSGÄNGE (PriO)

Die Detektoren an die als Eingang programmierten PriO P1 und P2 anschließen. Sie können einzeln als Ruhekontakt, Arbeitskontakt, Abgleich, Doppelabgleich, Dreifachabgleich und Tandem programmiert werden. Verwaltung schneller Signale von den seismischen Sensoren oder Rollläden. Die Konfiguration (Einbruch, Sabotage, Überfall, Panik, technisch) wird über die Programmierung festgelegt.

ACHTUNG: Die einzigen der Norm EN 50131 entsprechenden Anschlussarten sind die mit „Doppelabgleich“ und „Dreifachabgleich“.

Die Geräte im Ausgang (z. B. Signalgeber) an die als Ausgang programmierten PriO P1 und P2 anschließen. Die elektrischen Ausgänge beziehen sich auf den Minuspol. Der Ruhezustand jedes Ausgangs kann als Spannung vorhanden oder Spannung nicht vorhanden programmiert werden.

Für weitere Einzelheiten siehe Programmierhandbuch der Zentrale MEDEA.

ACHTUNG: Überschreiten Sie nie die von den Ausgängen unterstützten Strom- und Spannungswerte (siehe technische Daten der einzelnen anzuschließenden Produkte).

ERFASSEN DES TRANSPONDER-LESEGERÄTS

Das Erfassen erfolgt automatisch über die Suchfunktion für Peripheriegeräte über die Zentrale. Für weitere Einzelheiten siehe Programmierhandbuch der Zentrale MEDEA.

FUNKTION

Den Schlüssel bis auf ca. 1 cm an den Sensor (F) annähern. Es blinken: die rote LED (E) und die 4 grünen LED (A, B, C, D) und zeigen so an, dass das Lesegerät funktionstüchtig ist. Für Funktionsweise und Konfiguration siehe Programmierhandbuch. Am Einschub werden die Szenarien und/oder Sektoren angezeigt.

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller, Urmet S.p.A., erklärt, dass der Funkgerätetyp: Transponder-Lesegerät Mod. DK700M-P / DK700M-P/B die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der ungekürzte Text der EU-Konformitätserklärung steht auf der folgenden Website zur Verfügung: www.elkron.com

تضم هذه الوثيقة المعلومات المهمة حول المنتج فقط. استعن بالإرشادات على وحدة MEDEA للحصول على المزيد من المعلومات.

وصف عام

DK700 هو عبارة عن جهاز تحكم (فتح، غلق، سيناريو، وغيرها...) مصمم للاستخدام مع مفاتيح MIFARE DK70، متوفر بلوحة أمامية باللون الرمادي الفحمر (DK700M-P) أو الأبيض (DK700M-P / B). يتم توصيل قارئ التقارب بوحدة التحكم عن طريق الأقطاب BUS وهو مصمم للتركيب في صناديق تجميعية. ويحتوي على نقطتين (PriO) يمكن برمجتهما بشكل فردي كمدخلات أو مخرجات.

تتوفر مقاييس التحويل للملحقات الأكثر شيوعاً.

تحديد الموضع

يُنبت قارئ التقارب في صناديق تجميعية مثبتة على الحائط أو مركبة على شيء متصل بالحائط، يجب أن يتم تثبيتها في مكان محمي من الماء والرطوبة.

تنبيه: إذا كان سيتم تثبيت قارئتين في نفس المقبس، فيجب ترك على الأقل مسافة وحدة واحدة بينهما.

توصيل الأقطاب BUS

يمكن توصيل قارئ القرب بالأقطاب BUS في الوضع المتتالي إما على الشكل النجمي أو المختلط. والمكان على جانب الأقطاب BUS غير مهم. يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي لاسم الأقطاب BUS 500 متر (منطقة المقطع العرضي للكابلات 2x0.75 mm² لمصدر الطاقة + 2x0.22 mm² للبيانات).

قم بتوصيل قارئ القرب بالأقطاب BUS باستخدام الأطراف +, A, B, —.

توصيل المدخلات / المخرجات (PriO)

قم بتوصيل المستشعرات بـ PriO P1 و P2 مبرمجين كمدخلات. يمكن برمجتهما بشكل فردي إلى NO و NC و Balanced (موازن) و Double Balancing (موازنة مزدوجة) و Triple Balancing (موازنة ثلاثية) و Tandem (جنباً إلى جنب). إدارة الإشارات السريعة من أجهزة الاستشعار الاهتزازية أو المصارع. ويتم تعريف التخصص (اقتحام، تخريب، دعر، تقني، وغيرها...) من خلال البرمجة.

تنبيه: طرق التثبيت الوحيدة التي تتوافق مع معيار EN50131 هي Double Balanced (موازنة مزدوجة) و Triple Balanced (موازنة ثلاثية).

قم بتوصيل أجهزة الإخراج (على سبيل المثال: المؤشرات) بـ PriO P1 و P2 المبرمجين كمخرجات. المخرجات الكهربائية سالبة. ويمكن برمجة حالة الاستعداد لكل مخرجات على أن

الجهد الموجب موجود أو غير موجود.

لمزيد من المعلومات، راجع دليل البرمجة الخاص بوحدة التحكم MEDEA.

تنبيه: لا تتجاوز قيم التيار أو الجهد التي تدعمها المخرجات (انظر الخصائص التقنية لكل منتج المراد توصيله).

النقاط قارئ القرب

يتم الالتقاط بشكل تلقائي باستخدام وظيفة البحث عن الجهاز من وحدة التحكم. وللمزيد من المعلومات، راجع دليل البرمجة الخاص بوحدة التحكم MEDEA

الاشتغال

أحضِر المفتاح على بعد حوالي 1 سم من المستشعر (F). سيومض مؤشر الضوء الأحمر (E) وأربعة مصابيح LED خضراء (D, C, B, A) للإشارة إلى أن القارئ يعمل. لمعرفة

أوضاع التشغيل والإعداد، انظر دليل البرمجة. ويقوم الواضع بعرض السيناريوهات وألوان الجهات.

إعلان المطابقة المبسط من الاتحاد الأوروبي

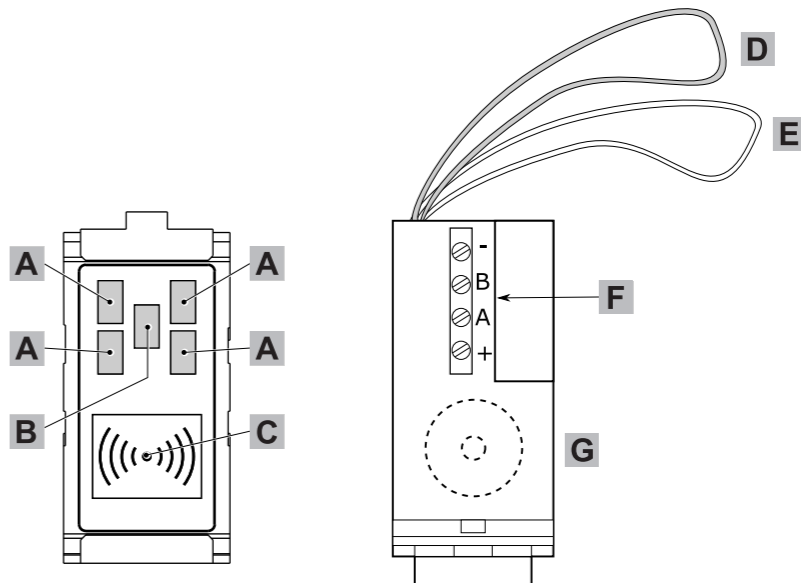
بموجبته تعلن الشركة المصنعة Urmet S.p.A أن المعدات اللاسلكية:

قارئ القرب من نوع Mod. DK700M-P / DK700M-P/B يتوافق مع توجيه الإتحاد الأوربي رقم 2014/53/EU. والنص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على الرابط التالي: www.elkron.com

I - Lettore prossimità
GB - Proximity reader
F - Lecteur de proximité
D - Berührungsloser Lesegerät
ع - قارئ القرب



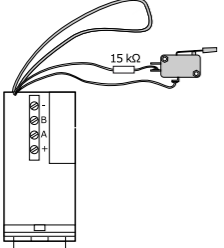
• Manuale completo
• Complete manual
• Manuel complet
• Ungekürztes Handbuch
• دليل الإستعمال الكامل



• LEGENDA • LEGEND • LÉGENDE • LEGENDE • إيضاح التخطيط		
A	LED	• Verde stato Scenario/Settore Associato • Green status Scenario/Associated sector • Verte état secteurs associés • Grüne Status Szenario/zugewiesene Bereiche • سيناريو الوضع الأخضر/ المجال متّصل
B	LED	• Rosso segnalazioni sistema • Red system signals • Rouge signaux système • Rote Systemmeldungen • الإشارات الحمراء للنظام
C		• Posizione sensore prossimità • Proximity sensor position • Position capteur de proximité • Position Näherungssensor • مكان مستشعر القرب
D	PriO 1	• Filo giallo • Yellow wire • Fil jaune • Gelben Draht • سلك أصفر
E	PriO 2	• Filo verde • Green wire • Fil vert • Grüner Draht • سلك أخضر
	+	• Positivo alimentazione (13,8 V [~]) • Power positive (13,8 V [~]) • Positif alimentation (13,8 V [~]) • Pluspol Versorgung (13,8 V [~]) • (13,8 V [~]) قطب الطاقة الموجب
	F	• BUS trasmissione/ricezione dati A/B • BUS Data transmission/reception A/B • BUS de transmission/réception de données A/B • BUS Datenübertragung/-empfang A/B • A/B أقطاب نقل واستقبال البيانات
	-	• Negativo alimentazione (Gnd) • Power negative (Gnd) • Négatif alimentation (Gnd) • Minuspol Versorgung (Gnd) • (Gnd) قطب الطاقة السالب
G		• Buzzer per segnalazioni acustiche • Buzzer for acoustic indications • Ronfleur d'avertissement sonore • Summer für akustische Signalisierungen • جرس المؤشرات الصوتية

	LEGENDA SIMBOLI	SYMBOL KEY	LÉGENDE DES SYMBOLES	SYMBOLLEGENDE	مفتاح الرموز
	Tensione di alimentazione continua	Direct current power voltage	Tension d'alimentation continue	Gleichstromversorgungsspannung	جهد التيار الكهربائي المستمر
	Riferirsi al manuale d'installazione del dispositivo	See the installation manual of the device	Se reporter au manuel d'installation du dispositif	Siehe Installationsanleitung des Geräts	تفقد دليل تركيب الجهاز

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL FEATURES ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ● الخصائص التقنية		
● Tensione nominale di alimentazione ● Nominal supply voltage ● Tension nominale d'alimentation ● Nennversorgungsspannung ● الجهد الإسمي للتزويد بالطاقة		13,8 V [~]
● Tensione di funzionamento ● Operating voltage ● Tension de fonctionnement ● Betriebsspannung ● الجهد الكهربائي للتشغيل		10 + 14,5 V [~]
● Corrente nominale assorbita (singolo bilanciamento) ● Rated absorbed current (Single-balanced) ● Courant absorbé nominal (Équilibrage simple) ● Bemessungsstromaufnahme (Einzelbilanz) ● التيار الإسمي الممتص (موازنة فردية)	● LED spenti ● LEDs off ● LED éteintes ● LEDs aus ● باعثات الضوء مطفاة	40 mA (13,8 V [~])
	● LED accesi ● LEDs on ● LED allumées ● LEDs eingeschaltet ● باعثات الضوء مطفاة	68 mA (13,8 V [~])
● Corrente max erogata su PrIO ● Max. Current delivered on PrIO ● Courant max délivré sur PrIO ● Max. Strom geliefert auf PrIO ● PrIO على التيار الموصل على PrIO		40 mA
● Potenza di uscita (max) ● Output power (max) ● Puissance de sortie (max) ● Ausgangsleistung (max) ● إنتاج الطاقة (حد أقصى)		17,2 dBµA/m @ 3 m
● Banda di frequenza ● Operating frequency ● Band de fréquence ● Frequenzband ● تردد التشغيل		13,56 MHz
● Lunghezza massima del bus ● Maximum bus length ● Longueur maximale du bus ● Maximale Buslänge ● الطول الأقصى لأقطاب البيانات	2x0,75 mm² + 2x0,22mm²	500 m
● Dimensioni (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Dimensions (L x H x P) ● Maße (L x H x P) ● (L x H x P) الأبعاد		50 x 40 x 22 mm
● Certificazione EN50131 ● EN50131 certification ● Certification EN50131 ● Zertifizierung nach EN50131 ● EN50131 تاهيل	● Grado ● Grade ● Degré ● Grad ● الدرجة	3
	● Classe ● Class ● Classe ● Klasse ● الرتبة	II

<ul style="list-style-type: none">Esempio di collegamento tamper al lettore di prossimità sull'ingresso Example of tamper connection to proximity reader on input Exemple de raccordement du dispositif Tamper au lecteur de proximité sur l'entrée Beispiel für einen Anschluss des Tamperns an das Transponder-Lesegerät auf Eingang مثال على توصيل الجهاز Tamper على قارئ القرب عبر المدخل	<ul style="list-style-type: none">Ingresso configurato: singolo bilanciamento, manomissione. Uso obbligatorio per la certificazione EN50131 Grado 3 Configured input: single balance, tamper function. Compulsory use for EN50131 Grade 3 certification Entrée configurée : simple équilibrage, sabotage. Utilisation obligatoire pour la certification EN50131 Grade 3 Eingang konfiguriert: Einzelabgleich, Sabotage. Verwendung für Zertifizierung EN 50131 Grad 3 obligatorisch مدخل مهياً: موازنة فردية، جهاز Tamper مشغّل. الاستخدام الإلزامي لتأهيل EN50131 الدرجة 3.
	

In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per maggiori informazioni fare riferimento ai manuali della centrale MEDEA.

DESCRIZIONE GENERALE

Il DK700 è un dispositivo di comando (inserimento, disinserimento, scenario, ecc.) predisposto per l'uso di chiavi MIFARE DK70, disponibile con frontale antracite (DK700M-P) o bianco (DK700M-P/B). Il lettore di prossimità è collegato alla centrale tramite BUS ed è predisposto per il montaggio in scatole modulari. Dispone di 2 punti PrIO programmabili singolarmente come ingresso o uscita. Sono disponibili adattatori per le più comuni serie civili.

POSIZIONAMENTO

Il lettore di prossimità viene installato in scatole modulari da incasso o parete posizionate in un ambiente riparato e protetto da acqua e umidità.

ATTENZIONE

Se si devono installare due lettori nella stessa scatola lasciare almeno lo spazio di un modulo tra di loro.

COLLEGAMENTO BUS

Il lettore di prossimità può essere collegato sul bus in cascata, a stella o in modo misto. La posizione lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva della tratta bus non deve superare i 500 metri (cavo sez. 2x0.75 mm² alimentazione + 2x0.22 mm² dati). Collegare il lettore di prossimità al bus, utilizzando i morsetti +, A, B, —.

COLLEGAMENTI INGRESSI/USCITE (PrIO)

Collegare i rivelatori ai PrIO P1 e P2 programmati come ingresso. Possono essere singolarmente programmati come NC, NA, Bilanciato, Doppio bilanciamento, Triplo Bilanciamento e Tandem. Gestione segnali veloci provenienti da sensori sismici o tapparelle. La specializzazione (intrusione, manomissione, rapina, panico, tecnologico etc.) viene specificata tramite la programmazione.

ATTENZIONE: Le uniche modalità di collegamento conformi alla normativa EN50131 sono quelle a “Doppio Bilanciamento” e “Triplo Bilanciamento”.

Collegare i dispositivi in uscita (esempio: segnalatori) ai PrIO P1 e P2 programmati come uscita. Le uscite elettriche sono riferite a negativo. Lo stato di riposo di ogni uscita è programmabile come positivo presente o positivo assente. Per ulteriori dettagli, vedere il manuale di programmazione della centrale MEDEA.

ATTENZIONE: Non superare mai i valori di corrente o tensione supportati dalle uscite (si vedano le caratteristiche tecniche dei singoli prodotti da collegare).

ACQUISIZIONE DEL LETTORE DI PROSSIMITA'

L'acquisizione si effettua automaticamente con la funzione ricerca periferiche dalla centrale.

Per ulteriori dettagli vedere il manuale di programmazione della centrale MEDEA.

FUNZIONALITA'

Avvicinare la chiave a circa 1 cm dal sensore (F), lampeggiano: il LED rosso (E) e i 4 LED verdi (A, B, C, D) indicando che il lettore è funzionale. Per la modalità di funzionamento e configurazione si veda il manuale di programmazione. L'inseritore visualizza gli scenari e/o settori.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, Urmet S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

Lettore di prossimità Mod. DK700M-P / DK700M-P/B è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.elkron.com

GB

This document contains only essential information about the product. Refer to the manuals of the MEDEA panel for more information.

GENERAL DESCRIPTION

DK700 is a control device (arming, disarming, scenario, etc.) designed for use with MIFARE DK70 keys, available with anthracite (DK700M-P) or white (DK700M-P/B) front panel. The proximity reader is connected to the control panel through the BUS and is ready for the installation in modular boxes. It has two PrIO points that can be individually programmable input or output.

Adapters are available for the most common wiring accessories.

POSITIONING

The proximity reader is installed in modular flush-mounted or wall-mounted boxes positioned in a sheltered environment protected from water and moisture.

IMPORTANT: If two readers must be installed in the same box, leave at least one module space between them.

BUS CONNECTION

The proximity reader can be connected on the bus in cascade, in either star or mixed mode. The position along the bus is irrelevant. The total length of the bus must not exceed 500 metres (cable cross-section area 2x0.75 mm² power + 2x0.22 mm² data).

Connect the proximity reader to the bus, using terminals +, A, B, —.

INPUT/OUTPUT CONNECTIONS (PrIO)

Connect the detectors to PrIO P1 and P2 programmed as input. They can be individually programmed in NC, NO, Balanced, Double Balanced, Triple Balanced and Tandem configuration. Management of fast signals from seismic sensors or shutters. The specialisation (intrusion, tampering, robbery, panic, technical etc.) is speci-fied by programming.

IMPORTANT: “Double balanced” and “triple balanced” connection modes are the only ones compliant with EN50131.

Connect output devices (e.g. indicators) to PrIO P1 and P2 programmed as output. Electrical outputs are negative. The stand-by state of each output is programmable as Positive present or No positive.

See the MEDEA control panel programming manual for more details.

IMPORTANT: Never exceed the current or voltage values supported by the outputs (see technical specifications of the devices to be connected).

PROXIMITY READER ACQUISITION

Acquisition is carried out automatically using the peripheral device search function of the control panel. See the MEDEA control panel programming manual for more details.

FUNCTIONS

Approach the key about 1 cm from the sensor (F), the red LED (E). The 4 green LEDs (A, B, C, D) will flash indicating that the reader is working. See the program-ming manual for operation and configuration. The inserter displays the scenarios and/or sectors.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer, Urmet S.p.A., hereby declares that the wireless device:

proximity reader model DK700M-P / DK700M-P/B complies with Directive 2014/53/EU.

The complete EU Declaration of Conformity can be downloaded from the following Internet address: www.elkron.com

F

Le présent document contient quelques indications essentielles sur le produit. Pour plus de renseignements, se reporter aux manuels de la centrale MEDEA.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

DK700 est un dispositif de commande (activation, désactivation, scénario, etc.) conçu pour l'utilisation de clés MIFARE DK70, disponible avec façade gris anthraci-te (DK700M-P) ou blanc (DK700M-P/B). Le lecteur de proximité est raccordé à la centrale par BUS et il est conçu pour le montage dans des boîtiers modulaires. Il dispose de 2 points (PrIO) programmables individuellement en tant qu'entrée ou sortie. Disponibilité d'adaptateurs pour les séries civiles les plus courantes.

MISE EN PLACE

Le lecteur de proximité est installé dans des boîtiers modulaires encastrables ou à fixation murale, à installer dans un endroit à l'abri de l'eau et de l'humidité.

ATTENTION: Pour installer deux lecteurs de proximité dans le même boîtier, laisser au moins l'espace d'un module entre eux.

CONNEXION DU BUS

Le lecteur de proximité peut être connecté au bus en cascade, en étoile ou en mode mixte. La position le long du bus n'a pas d'importance. La longueur totale du tronçon de bus ne doit pas dépasser 500 m (câble sect. 2x0,75 mm² alimentation + 2x0,22 mm² données).

Raccorder le lecteurs de proximité au bus en utilisant les bornes +, A, B, —.

RACCORDEMENT DES ENTRÉES/SORTIES (PrIO)

Connecter les détecteurs aux PrIO P1 et P2 programmés en tant qu'entrée. Ils peuvent être programmés individuellement comme NF, NO, Équilibré, Double équil-ibrage, Triple équilibrage et Tandem. Gestion des signaux rapides en provenance de capteurs sismiques ou stores. La spécialisation (intrusion, sabotage, panique, technologique, etc.) est définie à travers la programmation.

ATTENTION: Les seules modalités de montage conformes à la norme EN50131 sont celles qui comportent la présence du dispositif anti-arrachement.

Connecter les dispositifs de sortie (exemple : détecteurs) aux PrIO P1 et P2 programmés en tant que sortie. Les sorties électriques font référence au Négatif. L'état de veille de chaque sortie est programmable comme Positif présent ou Positif absent.

Pour plus d'informations, voir le manuel de programmation de la centrale MEDEA.

ATTENTION: Ne jamais dépasser les valeurs de courant ou de tension supportées par les sorties (voir les caractéristiques techniques de chacun des produits à connecter).

ACQUISITION DU LECTEUR DE PROXIMITÉ

L'acquisition s'effectue automatiquement avec la fonction de recherche des périphériques depuis la centrale. Pour plus d'informations, voir le manuel de programma-tion de la centrale MEDEA.

FONCTIONNALITÉS

Rapprocher la clé à environ 1 cm du capteur (F) ; la LED rouge (E) et les 4 LED vertes (A, B, C, D) clignotent pour indiquer que le lecteur est opérationnel. Pour le modes de fonctionnement et la configuration, voir le manuel de programmation. Le dispositif d'insertion affiche les scénarii et/ou les secteurs.DÉCLARATION DE

CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Le fabricant, Urmet S.p.A., déclare que le type d'équipement radio: Lecteur de proximité Mod. DK700M-P / DK700M-P/B est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la Déclaration de conformité UE est disponible sur le site Internet suivant : www.elkron.com